

BOISSONS

|                                                                                       |                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Jus de fruits</b>                                                                  | <b>4,50</b>                    |
| Orange, pomme, ananas, abricot, tomate, pamplemousse, fraise                          |                                |
| Fruit juice: orange, apple, pineapple, apricot, peach, tomato, grapefruit, strawberry |                                |
| Фруктовый сок : апельсин, яблоко, ананас, абрикос, томатный, грейпфрут, клубника      |                                |
| <b>Orange ou citron pressé</b>                                                        | <b>6,00</b>                    |
| Fresh orange or lemon juice                                                           |                                |
| Апельсиновый или лимонный фреш                                                        |                                |
| <b>Limonade</b> Lemonade Лимонад                                                      | <b>25 cl 3,50 150 cl 10,00</b> |
| <b>Perrier</b> Перье                                                                  | <b>33 cl 4,50</b>              |
| <b>Coca-Cola (normal, light, zéro)</b>                                                | <b>33 cl 4,50</b>              |
| Coke (regular, diet, zero)                                                            |                                |
| Кока-Кола (классик/лайт)                                                              |                                |
| <b>Orangina</b> Оранжина                                                              | <b>25 cl 4,50</b>              |
| <b>Fanta</b> Фанта                                                                    | <b>33 cl 4,50</b>              |
| <b>Sprite</b> Спрайт                                                                  | <b>33 cl 4,50</b>              |
| <b>Schewppes Agrume</b> Швепс Цитрус                                                  | <b>25 cl 4,50</b>              |
| <b>Thé glacé</b> Ice Tea Айс Ти                                                       | <b>4,50</b>                    |
| <b>Cidre Brut</b> Сидр                                                                | <b>5,50</b>                    |
| <b>Powerade</b> Пауэрэйд                                                              | <b>5,50</b>                    |
| <b>Supplément sirop</b> Syrup supplément                                              | <b>0,50</b>                    |
| Дополнительная порция сиропа                                                          |                                |
| <b>Tranche de citron</b> Lemon slice Ломтик лимона                                    | <b>0,50</b>                    |
| <b>Sirop à l'eau du robinet</b>                                                       | <b>3,00</b>                    |
| Tap water syrup                                                                       |                                |
| Сироп с водой из-под крана                                                            |                                |

EAUX MINÉRALES

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Vittel</b> Виттель               | <b>¼ L 3,50 ½ L 5,00 1 L 7,00</b> |
| <b>San Pellegrino</b> Сан Пелегрино | <b>½ L 5,00 1 L 7,00</b>          |
| <b>Perrier</b> Перье                | <b>33 cl 4,50</b>                 |

APÉRITIFS

|                                                                               |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Apéritif maison</b>                                                        | <b>7,00</b>  |
| Pétillant de Savoie avec crème de violette ou myrtille                        |              |
| Home made aperitif: sparkling Savoie wine with violet or blueberry sirup      |              |
| Домашний аперитив : Игристое Савойское вино с черничным или фиалковым ликёром |              |
| <b>Aperol Spritz</b>                                                          | <b>8,50</b>  |
| <b>Coupe de Champagne</b>                                                     | <b>11,00</b> |
| Glass of Champagne                                                            |              |
| Бокал Шампанского                                                             |              |
| <b>Kir Savoie</b>                                                             | <b>4,50</b>  |
| White wine with red fruit sirup                                               |              |
| Савойский Kir                                                                 |              |
| <b>Casanis, Pastis, Ricard</b>                                                | <b>4,50</b>  |
| Касанис, Пастис, Рикар                                                        |              |
| <b>Porto, Martini, Suze, Rhum Blanc</b>                                       | <b>6,00</b>  |
| Портувейн, Мартини, Суз, Белый Ром                                            |              |
| <b>Baby</b> Бэби                                                              | <b>5,00</b>  |
| <b>Whisky</b> Виски                                                           | <b>8,50</b>  |
| <b>Chivas</b> Чивас                                                           | <b>10,00</b> |

BIÈRES

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| <b>BIÈRE PRESSION</b>      |                              |
| TAP BEER                   |                              |
| РАЗЛИВНОЕ ПИВО             |                              |
| <b>Jupiler</b> Жупилер     | <b>25 cl 4,00 50 cl 7,00</b> |
| <b>Leffe</b> Леффе         | <b>25 cl 5,00 50 cl 8,50</b> |
| <b>Hoegaarden</b> Хугарден | <b>25 cl 5,00 50 cl 8,50</b> |

|                                           |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| <b>BIÈRE EN BOUTEILLE</b>                 |                   |
| BOTTLE BEER                               |                   |
| БУТЫЛОЧНОЕ ПИВО                           |                   |
| <b>Heineken ou 1664</b> Хейнекен или 1664 | <b>25 cl 5,00</b> |
| <b>Corona</b> корона                      | <b>33 cl 6,50</b> |
| <b>Bière brune</b> Brown beer Тёмное пиво | <b>33 cl 6,50</b> |
| <b>Bière des 3 Vallées</b> Пиво 3 Долины  | <b>33 cl 6,50</b> |

CARTE DES VINS

|                                                         |                                    |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>WINES</b> ВИННАЯ КАРТА                               |                                    |
| <b>SÉLECTION DU BOUC BLANC</b>                          |                                    |
| OUR SELECTION ПРЕДЛОЖЕНИЕ БУК БЛАНС                     |                                    |
| Merlot (rouge, vin de Pays du Gard)                     | 75 cl 19,00                        |
| Мерло (красное вино регион Гар)                         |                                    |
| <b>ROUGES DE SAVOIE</b>                                 |                                    |
| SAVOY'S RED КРАСНЫЕ ВИНА САВОЙИ                         |                                    |
| Gamay de Savoie Гамэ де Савуа                           | 37 cl 14,00 75 cl 22,00            |
| Pinot Пино                                              | 37 cl 14,00 75 cl 25,00            |
| Mondeuse Arbin Domaine Perrier Мондес «Перри»           | 75 cl 30,00                        |
| Mondeuse Jongieux Domaine Carrel Мондес «Карел»         | 75 cl 30,00                        |
| <b>BEAUJOLAIS</b> БОЖОЛЕ                                |                                    |
| Brouilly « Comte de Monspey »                           | 37 cl 15,00 75 cl 28,00            |
| Бруйи «Комт де Монспе»                                  |                                    |
| Fleurie Флэри                                           | 75 cl 30,00                        |
| Morgon Моргон                                           | 75 cl 30,00                        |
| <b>BORDEAUX</b> БОРДО                                   |                                    |
| Côtes-de-Bourg AOC Château de Barbe                     | 75 cl 30,00                        |
| Кот-де-Бург АОС Шато де Барб                            |                                    |
| Haut-Médoc Victoria II От-Медок Виктория II             | 75 cl 30,00                        |
| St-Émilion Lussac Château La Claymore                   | 75 cl 30,00                        |
| Сант-Эмильон Люссак Шато Ла Клемор                      |                                    |
| <b>CÔTES DU RHÔNE</b> КОТ ДЮ РОН                        |                                    |
| Côtes du Rhône St-Vérédème Villages                     | 75 cl 26,00                        |
| Кот дю Рон Сан-Вередем Вилляж                           |                                    |
| Château les Quatre Filles                               | 75 cl 28,00                        |
| Шато ле Катре Фий                                       |                                    |
| Côtes du Rhône Villages Dom. de la Renjarde             | 75 cl 29,00                        |
| Кот дю Рон Вилляж Домен де ля Ренжард                   |                                    |
| Vacqueyras Вакейрас                                     | 75 cl 31,00                        |
| Jean XXII « Lirac Grand Cru » Жан XXII «Лирак Гран Крю» | 75 cl 30,00                        |
| Crozes-Hermitage Крозе-Эрмитаж                          | 75 cl 40,00                        |
| <b>LOIRE</b> ЛУАР                                       |                                    |
| Reuilly Blanc (Sauvignon) Рёйе Блан (Совиньон)          | 75 cl 29,00                        |
| <b>CHAMPAGNES</b> ШАМПАНСКИЕ ВИНА                       |                                    |
| Prosecco Просекко                                       | 75 cl 30,00                        |
| Crémant de Savoie Игристое Савойское                    | 75 cl 30,00                        |
| Rémi Massin Prestige Реми Массан Престиж                | 75 cl 70,00                        |
| Rémi Massin Rosé Реми Массан Розовое                    | 75 cl 70,00                        |
| Drappier Драппие                                        | 75 cl 70,00                        |
| Ruinart Руинар                                          | 75 cl 120,00                       |
| Ruinart Rosé Руинар Розовое                             | 75 cl 115,00                       |
| <b>VINS BLANCS</b> БЕЛЫЕ ВИНА                           |                                    |
| Abymes Абим                                             | 75 cl 19,00                        |
| Chignin Шиньян                                          | 75 cl 20,00                        |
| Apremont Апремон                                        | 37 cl 14,00 75 cl 24,00            |
| Roussette Marestel Руссет Марестель                     | 75 cl 31,00                        |
| Chignin-Bergeron Шиньян-Бержерон                        | 37 cl 18,00 75 cl 35,00            |
| <b>VINS ROSÉS</b> РОЗОВЫЕ ВИНА                          |                                    |
| Rosé Île de Beauté Casa Rossa                           | 75 cl 23,00                        |
| Розовое Иль де Ботэ Каза Росса                          |                                    |
| Rosé de Savoie Pure Розовое де Савуа                    | 50 cl 16,00 75 cl 24,00            |
| «M» de Minuty Минюти                                    | 50 cl 22,00 75 cl 32,00 1,5L 62,00 |
| « Elle et Lui » AOP Languedoc                           | 75 cl 33,00 1,5L 62,00             |
| <b>VERRES DE VIN</b>                                    |                                    |
| GLASS OF WINE БОКАЛ ВИНА                                |                                    |
| Coupe de Champagne Бокал Шампанского                    | 10 cl 11,00                        |
| Rouge Bordeaux                                          | 14 cl 5,00                         |
| Красное Бордо                                           |                                    |
| Blanc de Savoie Белое де Савуа                          | 14 cl 5,00                         |
| Rosé de Corse Розовое де Корсики                        | 14 cl 6,00                         |
| Chignin Bergeron (vin blanc) Шиньян Бержерон (белое)    | 14 cl 8,00                         |
| Côtes du Rhône Villages D. la Renjarde (vin rouge)      | 14 cl 8,00                         |
| Кот дю Рон Вилляж Домен ля Ренжард (красное)            |                                    |
| <b>PICHET DE VIN</b>                                    |                                    |
| JUG OF WINE КУВШИН ВИНА                                 |                                    |
| Rouge, Blanc ou Rosé (Bordeaux)                         | 25 cl 7,00 50 cl 11,00             |
| Красное, Белое или Розовое (Бордо)                      |                                    |



## NOS FORMULES

25,50

### MENU BOUC BLANC BOUC BLANC MENU МЕНЮ БУК БЛАН

#### Salade « Bouc Blanc »

*Bouc Blanc Salad  
Салат « Бук Блан »*

+

#### Viande du jour garnie avec frites, gratin savoyard ou pâtes

*Meat of the day with french fries, savoyard gratin or pastas*

*Мясное предложение дня фриты,*

*Савойская картофельная запеканка или паста*

+

#### Fromage ou Dessert au choix

*Cheese or dessert  
Сыр или Десерт на выбор*

18,50

### PLAT DU SKIEUR SKIER'S DISH ОБЕД ЛЫЖНИКА

#### Viande du jour garnie avec frites, gratin savoyard ou pâtes

*Meat of the day with french fries, savoyard gratin or pastas*

*Мясное предложение дня, фриты, Савойская картофельная запеканка*

Une liste des ingrédients allergènes entrants dans la composition de nos mets est disponible sur simple demande. Si par hasard un plat venait à manquer, c'est qu'il a été victime de son succès. Veuillez nous en excuser. Cartes bancaires à partir de 16€ - La maison n'accepte ni les chèques, ni les tickets restaurant. - Prix en Euros, taxes et service compris.

A list of the allergenic ingredients contained in our dishes is available on demand. If a dish has run out, we're sorry for that, it is a proof of its success. Bank Cards from 16€ - checks refused - Prices in Euros, taxes and service included.

Перечень аллергенных ингредиентов, входящих в состав наших блюд предоставляется по запросу. Если блюдо отсутствует - это значит, что оно стало жертвой своего успеха. Заранее просим прощения. Оплата кредитной картой от 16€ - Цены в Евро, налоги и сервис учтены.



## PLANCHE APÉRITIVE

Charcuterie, pot de terrine et fromage

### APETIZER BOARD

*Delicatessen, terrine and cheese*

### АПЕРИТИВ ПЛАНШ

*Нарезка копчёностей, террин и сыр*

21,00

## ENTRÉES

Salade verte *Green salad Зелёный салат* 7,00

Potage avec croûtons et fromage râpé 11,50

*Soup with croûtons and grated cheese*

*Суп-потаж с сухариками и гриюером*

Assiette de saucisson *Salami plate Колбасная нарезка* 11,00

Salade « Bouc Blanc » 12,00

*Salade verte, noix, gruyère*

*Bouc Blanc Salad : green salad, walnuts, gruyère*

*Салат «Бук Блан» : Зеленый салат, грецкие орехи, гриюер*

Assiette de jambon cru 13,00

*Raw ham*

*Нарезка сыровяленной ветчины*

Salade verte au St Marcellin tiède 13,50

*Green salad with hot St Marcellin cheese (cow)*

*Зелёный салат с тёплым сыром Сан Марселен*

Salade verte aux foies de volaille 13,50

*Green salad with poultry livers*

*Зелёный салат с куриной печенью*

Salade Caesar *Caesar salad Салат Цезарь* 15,00

Assiette savoyarde 16,00

*Jambon cru, saucisson, terrine*

*Savoy Plate : Raw ham, salami and pâté*

*Савойская тарелка : Сыровяленная ветчина, колбаса, террин*

## PÂTES

Linguine Bolognaise 16,50

*Bolognese linguini*

*Лингвини болоньезе*

Linguine au saumon fumé 16,50

*Linguini with smoked salmon*

*Лингвини с лососем*

Linguine Carbonara 16,50

*Carbonara linguini (bacon and cream)*

*Лингвини Карбонара*

Linguine au pesto 16,50

*Pesto linguini (garlic, basil, parmesan cheese, olive oil)*

*Лингвин с песто*

## SPÉCIALITÉS

Tarte au Beaufort avec salade verte 16,00

*Beaufort cheese tart with green salad*

*Тарт с бофором и зеленый салат*

Diots au vin blanc, polenta ou frites 17,00

*White wine sausage, polenta or french fries*

*Колбаски Дью в белом вине, полента или фриты*

Tartiflette, salade verte, charcuterie 20,50

*Tartiflette (potato, onion, bacon and cheese layers),*

*green salad, assorted pork meat*

*Тартифлет, зелёный салат и нарезка копчёностей*

## OMELETTES

Omelette nature, frites 11,50

*Plain omelette, french fries*

*Омлет, фриты*

Omelette fromage, frites 12,50

*Cheese omelette, french fries*

*Омлет с сыром, фриты*

Omelette jambon, frites 14,00

*Ham omelette, french fries*

*Омлет с ветчиной, фриты*

Omelette champignons, frites 14,00

*Mushroom omelette, french fries*

*Омлет с шампиньонами, фриты*

Omelette jambon-fromage, frites 14,50

*Ham and cheese omelette, french fries*

*Омлет с сыром и ветчиной, фриты*

## POISSON

Escalope de saumon grillée, linguine 20,00

*Grilled salmon steak, linguini*

*Эскалоп из лосося на гриле, Лингвини*

## VIANDES

Tartare (non préparé), frites 20,00

*Chopped raw beef, french fries*

*Мясной тартар (сырой), фриты*

Demi poulet grillé frites 22,50

*Grilled half chicken, french fries*

*½ курицы гриль фриты*

Tartare poêlé "aller/retour", frites 23,00

*Chopped raw beef quickly paned, french fries*

*Тартар слегка обжаренный, фриты*

Souris d'Agneau au thym 23,00

*Lamb shanks with thyme*

*Ягнятина на косточке с тимьяном*

Bavette à l'échalote 22,00

*Skirt steak (beef) with shallots sauce*

*Грудинка с луком-шалот*

Escalope de veau à la forestière 23,50

*Thin slice of veal with a mushroom sauce*

*Телячий эскалоп с грибным соусом*

Côtes d'Agneau aux herbes 23,50

*Lamb chop with herbs*

*Бараны рёбрышки с ароматными травами*

Entrecôte grillé XL 25,50

*Grilled sirloin steak*

*Антрекот на гриле XL*

### Nos viandes sont garnies de Frites,

### Gratin savoyard ou Pâtes

*All our meats are served with savoyard gratin, french fries or pastas*

*Мясные блюда подаются с фритами,*

*савойской картофельной запеканкой или пастой*



CHRISTIAN ARNAL  
Photographie

Les photos présentes sur ce menu et dans le restaurant  
sont à retrouver sur [www.christianarnal.com](http://www.christianarnal.com)

## FROMAGES

Fromage blanc 7,00

*Fromage frais and cream*

*Творог со сметаной*

Fromage blanc aux myrtilles 8,50

*Fromage frais and coulis*

*Творог с фруктовым кули*

Beaufort, tomme de Savoie 8,50

*Beaufort, tomme de Savoie*

*Бофор, Томм де Савуа*

## DESSERTS

Fondant au chocolat avec crème anglaise 8,00

*A warm chocolate cake melted in the middle with custard*

*Шоколадный фондан с английским кремом*

Pain perdu, boule de glace et chantilly 8,00

*French toast with ice cream and chantilly*

*Французская гренка, шарик мороженого и крем-шантильи*

Tarte Tatin, boule de glace et chantilly 8,50

*Hot apple tart with ice cream and chantilly*

*Tart Tatin, шарик мороженого и крем-шантильи*

Tarte maison 8,50

*Tart of the day*

*Домашний тарт*

Mousse au chocolat 8,50

*Chocolate mousse*

*Шоколадный мусс*

Ile flottante 8,50

*Floating meringue*

*« Плавающие острова »*

Crème brûlée 8,50

*Creme brulee*

*Крем-брюле*

Tiramisu 8,50

*Tiramisu*

*Тирамису*

Nougat glacé avec coulis 8,50

*Home made nougat ice cream with coulis*

*Домашняя нуга злясе с фруктовым кули*

Café gourmand 11,50

*Dessert assortment and coffee*

*Кофе « Гурман »*

Thé ou Grand Café gourmand 12,50

*Dessert assortment and tea or large coffee*

*Чай или Кофе Американо « Гурман »*

## GLACES

1 boule • 1 scoop • 1 шарик 3,50

2 boules • 2 scoops • 2 шарика 6,50

3 boules • 3 scoops • 3 шарика 9,00

Parfums : vanille, chocolat, café, rhum-raisin, fraise, citron, cassis

Flavours: vanilla, chocolate, coffee, rum-grape, strawberry, lemon, black currant

Вкусы : ваниль, шоколад, кофе, ром-изюм,

клубника, лимон, чёрная смородина

## = BOISSONS CHAUDES =

Café *Coffee Экспрессо* 2,80

Grand café *Americano Американо* 4,50

Grand café crème 5,00

*Americano with cream*

*Американо со сливками*

Cappuccino *Cappuccino Капучино* 5,00

Café Latte *Coffee Latte Кофе Латте* 5,00

Irish Coffee *Айриш Кофи* 9,00

Chocolat *Hot Chocolate Горячий шоколад* 4,50

Chocolat avec alcool 7,00

*Hot Chocolate with alcohol*

*Горячий шоколад с алкоголем*

Chocolat chantilly 5,50

*Hot Chocolate with chantilly*

*Горячий шоколад крем-шантильи*

Thé nature *Tea Чай натуральный* 3,50

Thé vert *Green tea Зелёный чай* 3,50

Thé vert à la menthe 3,50

*Mint green tea*

*Зелёный чай с мятой*

Thé au lait ou citron 3,50

*Tea with milk or lemon*

*Чай с молоком или лимоном*

Infusion 3,50

*Herbal tea*

*Травяной чай*

Verre de lait 3,00

*Glass of milk*

*Стакан молока*

Grog *Гроз* 7,00

Vin chaud 5,00

*Mulled wine*

*Глинтвейн*

Viandox 4,00

*Мясной бульон Вяндокс*

## DIGESTIFS

Grolle de Savoie pour une personne 6,00

*Савойский Гроль порция на одного человека*

Rhum, Rhum Blanc, Vodka, Gin, Marc de Savoie 6,50

*Ром, Белый Ром, Водка, Джин, Марк де Савуа*

Get27, Téquila 6,50

*Получите 27, Текила*

Grand Marnier, Marie Brizard, Cointreau, Baileys 7,00

*Гран Марнье, Мари Бризар, Куантро, Бейлис*

Genépi, Poire, Mirabelle, Framboise, Chartreuse, 8,50

*Женепи, Пуар, Мирабель, Фрамбуаз, Шартрèз,*

*Арманьяк, Коньяк, Кальвадос*

## ENCAS

Mars, Twix *Марс, Твикс* 2,20

Frites *French fries Фриты* 6,50